

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
	Verordening (EG) nr. 534/2000 van de Commissie van 13 maart 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	1
	Verordening (EG) nr. 535/2000 van de Commissie van 13 maart 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1666/98, teneinde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit Oostenrijkse interventievoorraden betrekking heeft, tot 501 362 ton te verhogen	3
	Verordening (EG) nr. 536/2000 van de Commissie van 13 maart 2000 inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp	5
	Verordening (EG) nr. 537/2000 van de Commissie van 13 maart 2000 inzake de levering van spliterwten als voedselhulp	8
*	Verordening (EG) nr. 538/2000 van de Commissie van 13 maart 2000 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1599/97 houdende uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake minimumprijzen bij invoer van bepaalde soorten klein fruit van oorsprong uit Bulgarije, Hongarije, Polen, Roemenië, Slowakije, Tsjechië, Estland of Litouwen en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 1226/92 en van Verordening (EG) nr. 2479/96	11
	Verordening (EG) nr. 539/2000 van de Commissie van 13 maart 2000 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop van zachte tarwe van bakkwaliteit uit de voorraden van het Duitse interventiebureau voor uitvoer naar sommige ACS-landen gedurende het verkoopseizoen 1999/2000	14
	Verordening (EG) nr. 540/2000 van de Commissie van 13 maart 2000 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker	20
*	Vijfentwintigste Richtlijn 2000/11/EG van de Commissie van 10 maart 2000 tot aanpassing aan de vooruitgang van de techniek van bijlage II van Richtlijn 76/768/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake cosmetische producten ⁽¹⁾	22

Commissie

2000/211/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 28 juli 1999 betreffende staatssteun van de Bondsrepubliek Duitsland ten gunste van Pittler/Tornos Werkzeugmaschinen GmbH** ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 3025) 26

2000/212/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 3 maart 2000 houdende wijziging van Beschikking 97/467/EG tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van konijnenvlees van gekweekt wild** ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 526) 33

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 534/2000 VAN DE COMMISSIE
van 13 maart 2000
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 14 maart 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 13 maart 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	204	100,0
	624	165,4
	999	132,7
0707 00 05	052	116,8
	068	109,1
	628	134,8
	999	120,2
0709 10 00	220	163,4
	999	163,4
0709 90 70	052	103,9
	204	54,0
	628	141,9
	999	99,9
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	44,1
	204	36,8
	212	42,0
	600	40,9
	624	52,6
	999	43,3
	0805 30 10	052
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	220	69,6
	600	73,6
	999	57,9
	388	130,7
	400	80,7
	404	81,0
	508	85,9
	512	88,4
0808 20 50	528	98,2
	720	64,2
	728	93,4
	999	90,3
	388	86,7
	400	113,2
	512	73,1
	528	69,1
	624	67,3
	999	81,9

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2543/1999 van de Commissie (PB L 307 van 2.12.1999, blz. 46). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 535/2000 VAN DE COMMISSIE
van 13 maart 2000**

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1666/98, teneinde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit Oostenrijkse interventievoorraden betrekking heeft, tot 501 362 ton te verhogen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1253/1999 ⁽²⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EEG) nr. 2131/93 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 39/1999 ⁽⁴⁾, zijn de procedures en de voorwaarden voor de verkoop van granen door de interventiebureaus vastgesteld.
- (2) Bij Verordening (EG) nr. 1666/98 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2050/1999 ⁽⁶⁾, is een permanente openbare inschrijving opengesteld voor de uitvoer van 450 320 ton gerst in het bezit van het Oostenrijkse interventiebureau. Oostenrijk heeft de Commissie ervan in kennis gesteld dat haar interventiebureau voornemens is de hoeveelheid waarvoor de inschrijving voor uitvoer wordt gehouden, met 51 042 ton te verhogen. De totale hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit Oostenrijkse interventievoorraden betrekking heeft, moet tot 501 362 ton worden verhoogd.
- (3) Het is nodig, wegens de verhoging van de hoeveelheid waarop de inschrijving betrekking heeft, wijzigingen aan te brengen in de lijst betreffende de gebieden en de

opgeslagen hoeveelheden. Daartoe moet bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1666/98 worden aangepast.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 1666/98 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 2 wordt gelezen:

„Artikel 2

1. De inschrijving heeft betrekking op een hoeveelheid van ten hoogste 501 362 ton gerst voor uitvoer naar alle derde landen, met uitzondering van de Verenigde Staten van Amerika, Canada en Mexico.
2. De gebieden waar de 501 362 ton gerst is opgeslagen, zijn vermeld in bijlage I.”.
2. Bijlage I wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 18.

⁽³⁾ PB L 191 van 31.7.1993, blz. 76.

⁽⁴⁾ PB L 5 van 9.1.1999, blz. 64.

⁽⁵⁾ PB L 211 van 29.7.1998, blz. 12.

⁽⁶⁾ PB L 255 van 30.9.1999, blz. 13.

BIJLAGE

„BIJLAGE I

(in ton)

Plaats van opslag	Hoeveelheid
Niederösterreich/Wien/nördl. Burgenland	374 966
Oberösterreich	95 503
Steiermark/südl. Burgenland	30 893

VERORDENING (EG) Nr. 536/2000 VAN DE COMMISSIE
van 13 maart 2000
inzake de levering van plantaardige olie als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid ⁽¹⁾, en met name op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lijst van de landen en organisaties die in aanmerking komen voor Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld bij bovengenoemde verordening.
- (2) Ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, heeft de Commissie aan bepaalde begunstigden plantaardige olie toegewezen.
- (3) Dit product moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling van als communautaire voedselhulp te leveren producten ⁽²⁾. De leveringstermijnen en -voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld.
- (4) Met het oog op de uitvoering van deze leveringen moet voor een bepaalde partij voor de inschrijvers in de mogelijkheid worden voorzien om hetzij koolzaadolie,

hetzij zonnebloemolie aan te schaffen. De levering van elke partij zal worden toegewezen aan de inschrijver met het meest gunstige bod,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in de Gemeenschap plantaardige olie beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De levering heeft betrekking op de beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde plantaardige olie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling.

De offertes hebben betrekking op hetzij koolzaadolie, hetzij zonnebloemolie. Een offerte is slechts geldig wanneer er nauwkeurig in is aangegeven voor welk type olie zij geldt.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

BIJLAGE

PARTIJEN A en B

1. **Actie nr.:** 70/99 (A1), 71/99 (A2), 63/99 (A3), 64/99 (A4), 65/99 (A5); 66/99 (B1), 67/99 (B2)
2. **Begunstigde** ^(?): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel. (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I)
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** ⁽⁷⁾
5. **Beschikbaar te stellen product:** hetzij geraffineerde koolzaadolie, hetzij geraffineerde zonnebloemolie
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 3 260
7. **Aantal partijen:** 2 (A: 1 422 ton; B: 1 838 ton)
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (III.A.1.a) of b))
9. **Verpakking:** zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 (10.4 A, B en C.2)
10. **Etikettering of merken** ⁽⁵⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (III.A.3)
 - voor het merken te gebruiken taal: A1 + A2 + A3: Frans; A4 + A5 + B1 + B2: Engels
 - bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** beschikbaarstelling van in de Gemeenschap geproduceerde geraffineerde plantaardige olie die niet is vervaardigd en/of verpakt in het kader van actieve veredeling
12. **Voorgescreven leveringsstadium:** franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:** —
 - doorgangshaven of transitpakhuis: —
 - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
 - eerste termijn: 24.4-14.5.2000
 - tweede termijn: 8-28.5.2000
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
 - eerste termijn: —
 - tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
 - eerste termijn: 28.3.2000
 - tweede termijn: 11.4.2000
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 EUR/t
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** ⁽¹⁾: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, Gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (alleen op: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04)
22. **Uitvoerrestitutie:** —

Voetnoten

- (¹) Aanvullende informatie: André Debongnie (tel. (32-2) 295 14 65) of Torben Vestergaard (tel. (32-2) 299 30 50).
- (²) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde of met zijn vertegenwoordiger om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (³) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een gezondheidscertificaat voor.
- (⁵) In afwijking van Publicatieblad C 114 van 29 april 1991 wordt de tekst van punt III.A.3.c) als volgt gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (⁶) Een offerte is slechts geldig wanneer er nauwkeurig in is aangegeven voor welk type olie zij geldt.
- (⁷)

Partij	Deelpartij	Actie nr.	Bestemming	Hoeveelheid (t)
A	A1	70/99	Tsjaad	266
	A2	71/99	Mauritanië	266
	A3	63/99	Senegal	266
	A4	64/99	Sierra Leone	324
	A5	65/99	Tadzjikistan	300
Totaal				1 422
B	B1	66/99	Ethiopië	500
	B2	67/99	Eritrea	1 338
Totaal				1 838

VERORDENING (EG) Nr. 537/2000 VAN DE COMMISSIE
van 13 maart 2000
inzake de levering van spliterwten als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid ⁽¹⁾, en met name op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lijst van de landen en organisaties die in aanmerking komen voor Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld bij bovengenoemde verordening.
- (2) Ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, heeft de Commissie aan bepaalde begunstigden spliterwten toegewezen.
- (3) Dit product moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling van als communautaire voedselhulp te leveren producten ⁽²⁾. De leveringstermijnen en -voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld.

- (4) Met het oog op de uitvoering van deze leveringen, moet voor de inschrijvers in de mogelijkheid worden voorzien om hetzij groene spliterwten hetzij gele spliterwten beschikbaar te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden in de Gemeenschap spliterwten beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De offertes hebben betrekking op hetzij groene spliterwten hetzij gele spliterwten. Een offerte is slechts geldig wanneer er nauwkeurig in is aangegeven voor welk type erwten zij geldt.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

BIJLAGE

PARTIJEN A, B

1. **Actie nr.:** 68/99 (A); 69/99 (B)
2. **Begunstigde** ^(?): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel. (39-06) 6513 29 88; fax 6513 28 44/3; telex 626675 WFP I)
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** Rwanda
5. **Beschikbaar te stellen product** ^(?): spliterwten
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 3 953
7. **Aantal partijen:** 2 (A: 1 453 ton; B: 2 500 ton)
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁸⁾: —
9. **Verpakking** ⁽³⁾: zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 (2.1 A.1.a), 2.a) en B.4) of (4.0 A.1.c), 2.c) en B.4)
10. **Etikettering of merken** ⁽⁶⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 (IV.A.3)
— voor het merken te gebruiken taal: Frans
— bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
Het product moet afkomstig zijn uit de Gemeenschap
12. **Voorgeschreven leveringsstadium:** franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:** —
— doorgangshaven of transitpakhuis: —
— vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
— eerste termijn: 24.4 — 14.5.2000
— tweede termijn: 8 — 28.5.2000
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
— eerste termijn: —
— tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
— eerste termijn: 28.3.2000
— tweede termijn: 11.4.2000
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 EUR/t
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** ⁽¹⁾: Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, Gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (alleen op nummer: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04)
22. **Uitvoerrestitutie:** —

Voetnoten:

- (¹) Aanvullende informatie: André Debongnie (tel. (32-2) 295 14 65) of Torben Vestergaard (tel. (32-2) 299 30 50).
- (²) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstige om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (³) De leverancier aan wie is gegund, bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering het volgende document voor:
— een plantengezondheidscertificaat.
- (⁵) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het product zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (⁶) In afwijking van PB C 114 van 29.4.1991 wordt de tekst van punt IV.A.3.c) gelezen: de vermelding „Europese Gemeenschap” en de tekst van punt IV.A.3.b): „Splitterwtten.”.
- (⁷) Een offerte is slechts geldig wanneer er nauwkeurig in is aangegeven voor welk type erwten zij geldt.
- (⁸) Gele of groene erwten (*Pisum sativum*) voor menselijke consumptie, afkomstig van de meest recente oogst. De erwten mogen niet kunstmatig gekleurd zijn. De spliterwtten moeten ten minste gedurende twee minuten met stoom worden behandeld of berookt (*); zij moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:
— vochtgehalte: maximaal 15 %,
— vreemde stoffen: maximaal 0,1 %,
— gebroken erwten: maximaal 10 % (onder gebroken erwten wordt verstaan: de delen van erwten die door een zeef met ronde gaten met een diameter van 5 mm gaan),
— erwten met afwijkende kleur of ontkleurd: maximaal 1,5 % (gele erwten), maximaal 15 % (groene erwten),
— kooktijd: maximaal 45 minuten (na inweken gedurende twaalf uur) of maximaal 60 minuten (zonder inweken).

(*) De inschrijver aan wie is gegund, legt aan de begunstige of zijn vertegenwoordiger bij de levering een bewijs van beroking voor.

**VERORDENING (EG) Nr. 538/2000 VAN DE COMMISSIE
van 13 maart 2000**

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1599/97 houdende uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake minimumprijzen bij invoer van bepaalde soorten klein fruit van oorsprong uit Bulgarije, Hongarije, Polen, Roemenië, Slowakije, Tsjechië, Estland of Litouwen en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 1226/92 en van Verordening (EG) nr. 2479/96

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Besluit 1999/790/EG van de Raad van 18 mei 1998 inzake de sluiting van een protocol tot aanpassing van de handelsaspecten van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds, in verband met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en met de resultaten van de landbouwonderhandelingen van de Uruguayronde, met inbegrip van de verbeteringen van de bestaande preferentieregeling⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 2, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Er moeten bepalingen worden vastgesteld voor de toepassing van de regeling inzake minimumprijzen bij invoer van bepaalde soorten voor verwerking bestemd klein fruit van oorsprong uit de Republiek Letland, zoals is bepaald in het genoemde protocol dat op 1 maart 2000 in werking treedt⁽²⁾. De genoemde regeling is identiek aan de regeling inzake minimumprijzen bij invoer van bepaalde soorten klein fruit van oorsprong uit Bulgarije, Hongarije, Polen, Roemenië, Slowakije, Tsjechië, Estland of Litouwen, waarvan de toepassingsbepalingen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1599/97 van de Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2371/1999⁽⁴⁾. Om de zaken te vereenvoudigen is het dienstig de toepassingsbepalingen van vorengenoemde invoerregelingen in dezelfde verordening op te nemen en daartoe Verordening (EG) nr. 1599/97 zodanig te wijzigen dat zij ook voor de genoemde producten van oorsprong uit Letland van toepassing is.
- (2) Deze invoerregeling komt in de plaats voor Verordening (EG) nr. 1926/96 van de Raad van 7 oktober 1996⁽⁵⁾. Bijgevolg moet Verordening (EG) nr. 2479/96 van de Commissie van 18 december 1996 houdende uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake minimumprijzen bij invoer van bepaalde soorten rood fruit van oorsprong uit Letland en houdende vaststelling van de minimumprijzen bij invoer⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2371/1999, worden ingetrokken.
- (3) De in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1599/97 voorgeschreven mededelingen door de lidstaten van gegevens over de invoer uit Letland komen in de plaats van de

mededelingen op grond van Verordening (EEG) nr. 1226/92 van de Commissie van 13 mei 1992 betreffende de mededeling aan de Commissie van gegevens inzake de invoer van bepaalde, op basis van groenten en fruit verwerkte producten door de lidstaten⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2480/96⁽⁸⁾. Verordening (EEG) nr. 1226/92 moet dan ook worden ingetrokken.

- (4) Aangezien de aanpassingsprotocollen in werking treden op 1 maart 2000 moet deze verordening ook met ingang van die datum van toepassing zijn.
- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor op basis van groenten en fruit verwerkte producten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 1599/97 wordt als volgt gewijzigd:

1. De titel wordt vervangen door:

„Verordening (EG) nr. 1599/97 van de Commissie van 28 juli 1997 houdende uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake minimumprijzen bij invoer van bepaalde soorten klein fruit van oorsprong uit Bulgarije, Hongarije, Polen, Roemenië, Slowakije, Tsjechië, Estland, Letland of Litouwen”.

2. Artikel 5, lid 4, wordt geschrapt.

3. De bijlage wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 1226/92 en Verordening (EG) nr. 2479/96 worden ingetrokken.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 maart 2000.

⁽¹⁾ PB L 317 van 10.12.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 29 van 4.2.2000, blz. 29.

⁽³⁾ PB L 216 van 8.8.1997, blz. 63.

⁽⁴⁾ PB L 286 van 9.11.1999, blz. 8.

⁽⁵⁾ PB L 254 van 8.10.1996, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 335 van 24.12.1996, blz. 25.

⁽⁷⁾ PB L 128 van 14.5.1992, blz. 18.

⁽⁸⁾ PB L 335 van 24.12.1996, blz. 28.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 maart 2000.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

BIJLAGE

„BIJLAGE

Minimumprijzen bij invoer

(in EUR/100 kg netto)

GN-code	Taric-code	Omschrijving	Bulgarije	Hongarije	Polen	Roemenië	Slowakije	Tsjechië	Estland	Letland	Litouwen
ex 0810 10	—	Aardbeien, voor verwerking	51,4	—	—	51,4	—	—	51,4	—	—
ex 0810 20 10	—	Frambozen, voor verwerking	63,1	63,1	63,1	63,1	63,1	63,1	—	—	—
ex 0810 30 10	—	Zwarte aalbessen, voor verwerking	38,5	38,5	38,5	38,5	38,5	38,5	38,5	—	38,5
ex 0810 30 30	—	Rode aalbessen, voor verwerking	23,3	23,3	23,3	23,3	23,3	23,3	23,3	—	—
ex 0811 10 11	0811 10 11*10	Bevroren aardbeien, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een suikergehalte van meer dan 13 gewichtspercenten: hele vruchten	—	—	75,0	—	—	—	75,0	75,0	—
	0811 10 11*90	Bevroren aardbeien, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een suikergehalte van meer dan 13 gewichtspercenten: andere	—	—	57,6	—	—	—	57,6	57,6	—
ex 0811 10 19	0811 10 19*10	Bevroren aardbeien, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een suikergehalte van niet meer dan 13 gewichtspercenten: hele vruchten	—	—	75,0	—	—	—	75,0	75,0	—
	0811 10 19*90	Bevroren aardbeien, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een suikergehalte van niet meer dan 13 gewichtspercenten: andere	—	—	57,6	—	—	—	57,6	57,6	—
ex 0811 10 90	0811 10 90*10	Bevroren aardbeien, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: hele vruchten	75,0	75,0	75,0	75,0	75,0	75,0	75,0	75,0	—
	0811 10 90*90	Bevroren aardbeien, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: andere	57,6	57,6	57,6	57,6	57,6	57,6	57,6	57,6	—
ex 0811 20 19	0811 20 19*11	Bevroren frambozen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een suikergehalte van niet meer dan 13 gewichtspercenten: hele vruchten	—	99,5	99,5	—	99,5	99,5	99,5	—	—
	0811 20 19*19	Bevroren frambozen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een suikergehalte van niet meer dan 13 gewichtspercenten: andere	—	79,6	79,6	—	79,6	79,6	79,6	—	—
ex 0811 20 31	0811 20 31*10	Bevroren frambozen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: hele vruchten	99,5	99,5	99,5	99,5	99,5	99,5	99,5	—	—
	0811 20 31*90	Bevroren frambozen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: andere	79,6	79,6	79,6	79,6	79,6	79,6	79,6	—	—
ex 0811 20 39	0811 20 39*10	Bevroren zwarte aalbessen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: zonder steel	—	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8	62,8	—	—
	0811 20 39*90	Bevroren zwarte aalbessen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: andere	—	44,8	44,8	44,8	44,8	44,8	44,8	—	—
ex 0811 20 51	0811 20 51*10	Bevroren rode aalbessen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: zonder steel	—	39,0	39,0	—	39,0	39,0	39,0	—	—
	0811 20 51*90	Bevroren rode aalbessen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: andere	—	29,5	29,5	—	29,5	29,5	29,5	—	—

**VERORDENING (EG) Nr. 539/2000 VAN DE COMMISSIE
van 13 maart 2000**

inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop van zachte tarwe van bakkwaliteit uit de voorraden van het Duitse interventiebureau voor uitvoer naar sommige ACS-landen gedurende het verkoopseizoen 1999/2000

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1253/1999⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 2131/93 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 39/1999⁽⁴⁾, zijn de procedures en voorwaarden voor de verkoop van graan uit de voorraden van de interventiebureaus vastgesteld.
- (2) Er is behoefte aan belangrijke hoeveelheden zachte tarwe voor de voorziening van de markten van de ACS-landen, die bevoorrechte partners van de Gemeenschap zijn. Voor de voorziening van deze markten worden gewoonlijk contracten gesloten die tot doel hebben de ACS-landen over een bepaalde periode stabiele prijzen te waarborgen. Rekening houdend met de huidige marktsituatie, is het derhalve dienstig een specifieke openbare inschrijving te openen die erop is gericht de gebruikers in deze landen te garanderen dat zij zich van zachte tarwe van bakkwaliteit kunnen voorzien op voorwaarden die aan de concurrentie op de wereldmarkt zijn aangepast.
- (3) Het Duitse interventiebureau beschikt over voorraden zachte tarwe van bakkwaliteit. Derhalve kan worden toegestaan dat een deel van de tarwevoorraden van het genoemde interventiebureau wordt verkocht voor uitvoer naar de ACS-landen. Om in de kwantitatieve en kwalitatieve behoeften van die landen te voorzien, moet de toegewezen zachte tarwe uiterlijk op 31 augustus 2000 naar de landen van bestemming worden verzonden.
- (4) In verband met het specifieke karakter van de maatregel en de boekhoudkundige situatie waarin de betrokken zachte tarwe zich bevindt, moeten de bij de wederverkoop van interventievoorraden geldende bepalingen en verplichtingen worden versoepeld en mogen er geen restituties, belastingen of maandelijkse verhogingen worden toegepast. Voor een regelmatig verloop van de transacties en de controle daarop moeten speciale bepalingen worden vastgesteld. Het is daartoe dienstig een zekerheidsregeling vast te stellen die inachtneming van de nagestreefde doelstellingen garandeert en toch geen

overdreven hoge kosten meebrengt voor de betrokken handelaren. Derhalve dient te worden afgeweken van sommige voorschriften van met name Verordening (EEG) nr. 2131/93.

- (5) Er dient te worden bepaald dat, behalve de in artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1127/1999⁽⁶⁾, vermelde voorwaarden, voor de vrijgave van de zekerheid voor het uitvoercertificaat ook de eis geldt dat het bewijs wordt geleverd dat de producten in de in de verordening vermelde ACS-staat of ACS-staten zijn ingevoerd tot verbruik.
- (6) Wanneer door omstandigheden die aan het interventiebureau zijn toe te schrijven het afhalen van de zachte tarwe meer dan vijf dagen wordt vertraagd of het vrijgeven van een van de verlangde zekerheden wordt uitgesteld, zal de betrokken lidstaat een schadeloosstelling moeten betalen.
- (7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een permanente openbare inschrijving gehouden voor de uitvoer van 150 024 ton zachte tarwe van bakkwaliteit uit de voorraden van het Duitse interventiebureau.
2. De zachte tarwe moet worden uitgevoerd naar een ACS-staat of naar een aantal staten die behoren tot een van de in bijlage I vastgestelde groepen ACS-staten.
3. De regio's waar de 150 024 ton Duitse zachte tarwe van bakkwaliteit zijn opgeslagen, zijn vermeld in bijlage II.
4. Het betrokken interventiebureau stelt een bericht van openbare inschrijving op dat voor elke partij of eventueel elk gedeelte van een partij de volgende gegevens bevat:
 - de plaats van opslag; en
 - ten minste de volgende kwaliteitskenmerken:
 - soortelijk gewicht,
 - vochtgehalte,
 - valgetal volgens Hagberg,
 - gehalte aan onzuiverheden en gekiemde korrels,
 - eiwitgehalte.

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 18.

⁽³⁾ PB L 191 van 31.7.1993, blz. 76.

⁽⁴⁾ PB L 5 van 9.1.1999, blz. 64.

⁽⁵⁾ PB L 331 van 2.12.1988, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 135 van 29.5.1999, blz. 48.

5. Zij maakt dit bericht van openbare inschrijving ten minste twee dagen vóór de voor de eerste deelinschrijving vastgestelde datum bekend.

Artikel 2

Behoudens het bepaalde in deze verordening vindt de in artikel 1 bedoelde verkoop van zachte tarwe van bakkwaliteit plaats overeenkomstig de bij Verordening (EEG) nr. 2131/93 vastgestelde procedures en voorwaarden.

Artikel 3

1. De termijn voor de indiening van de offertes voor de eerste deelinschrijving verstrijkt op donderdag 16 maart 2000 om 9.00 uur (Brusselse tijd).

2. De termijn voor de indiening van de offertes voor de tweede deelinschrijving verstrijkt op de eerstvolgende donderdag om 9.00 uur (Brusselse tijd).

De laatste termijn verstrijkt op 25 mei 2000.

3. De offertes moeten worden ingediend bij het Duitse interventiebureau.

Artikel 4

1. De offertes kunnen slechts in aanmerking worden genomen indien:

- de inschrijver een schriftelijk bewijs, afkomstig van een officiële instantie van de ACS-staat van bestemming of van een onderneming met bedrijfszetel in die staat, overlegt dat hij voor de betrokken hoeveelheid een handelscontract heeft gesloten voor de levering van zachte tarwe voor uitvoer naar een ACS-staat of een aantal staten die behoren tot een van de in bijlage I vastgestelde groepen ACS-staten. Het contract mag slechts betrekking hebben op de van april tot en met augustus 2000 uit te voeren leveringen, waarbij de traditioneel geleverde hoeveelheden niet mogen worden overschreden. De bewijzen worden ten minste twee werkdagen vóór de datum van de deelinschrijving waarvoor de offertes zullen worden ingediend, bij de bevoegde diensten overgelegd;
- zij vergezeld gaan van een aanvraag om een uitvoercertificaat voor de betrokken bestemming.

In het in het eerste streepje bedoelde bewijs moeten tevens de in het contract bepaalde kwaliteit, de leveringstermijn en de prijsvoorwaarden zijn vermeld.

De lidstaat legt de Commissie ter informatie onverwijld een kopie van dit bewijs voor.

2. De hoeveelheid waarop de ingediende offertes betrekking hebben, mag niet groter zijn dan de hoeveelheid waarvoor het betrokken handelscontract is gesloten.

Artikel 5

1. Voor uitvoer in het kader van deze verordening worden noch uitvoerrestituties, noch uitvoerbelasting, noch maandelijks verhogingen toegepast.

2. De geldigheidsduur van de overeenkomstig deze verordening afgegeven uitvoercertificaten verstrijkt op 31 augustus 2000.

3. Het certificaat verplicht tot uitvoer naar de ACS-staat of de ACS-staten waarvoor de certificaataanvraag is ingediend. De exporteur mag echter voor ten hoogste 30 % van de hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven, zijn contract nakomen door naar een andere bestemming uit te voeren, op voorwaarde dat die bestemming tot dezelfde groep landen als vastgesteld in bijlage I behoort.

4. De uitvoercertificaten worden afgegeven zodra de inschrijvers aan wie graan is toegewezen, zijn aangewezen.

5. In afwijking van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 3719/88 kunnen de rechten die uit het in dit artikel bedoelde certificaat voortvloeien niet worden overgedragen.

Artikel 6

1. Naar keuze van de koper vóór of bij de uitslag uit de opslagplaats gaan het interventiebureau, de opslaghouder en de koper, indien deze laatste dit wenst, in onderlinge overeenstemming over tot het nemen van contradictoire monsters met een frequentie van ten minste één monsterneming voor elke 500 ton en tot de analyse van deze monsters. Het interventiebureau kan zich laten vertegenwoordigen door een gemachtigde, die evenwel niet de opslaghouder mag zijn.

In geval van betwisting worden de resultaten van de analyses aan de Commissie medegedeeld.

De contradictoire monsters worden genomen en geanalyseerd binnen een termijn van zeven werkdagen te rekenen vanaf de datum van het verzoek van de koper of binnen een termijn van drie werkdagen indien de monsters bij de uitslag uit de opslagplaats worden genomen. Wanneer het eindresultaat van de analyses van de monsters op een kwaliteit duidt die:

- a) beter is dan de in het bericht van inschrijving vermelde kwaliteit, moet de koper de partij als zodanig aanvaarden;
- b) beter is dan de voor interventie geldende minimumkenmerken, maar minder dan de in het bericht van inschrijving beschreven kwaliteit, waarbij het verschil ten opzichte van deze laatste kwaliteit niet groter is dan:
 - 2 kg/hl voor het soortelijk gewicht, dat evenwel niet lager mag zijn dan 72 kg/hl,
 - 1 procentpunt voor het vochtgehalte,
 - 20 procentpunten voor het valgetal volgens Hagberg,
 - 1 procentpunt voor het eiwitgehalte,
 - 0,5 procentpunt voor de in punt B.2, respectievelijk punt B.4 van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 689/92 van de Commissie ⁽¹⁾ bedoelde onzuiverheden, en
 - 0,5 procentpunt voor de in punt B.5 van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 689/92 bedoelde onzuiverheden, waarbij de voor schadelijke korrels en voor moederkoren toegestane percentages evenwel ongewijzigd blijven,

moet de koper de partij als zodanig aanvaarden;

- c) beter is dan de voor interventie geldende minimumeisen, maar minder dan de in het bericht van inschrijving beschreven kwaliteit, waarbij het verschil ten opzichte van deze laatste kwaliteit groter is dan het onder b) bedoelde verschil, kan de koper:

⁽¹⁾ PB L 74 van 20.3.1992, blz. 18.

- hetzij de partij als zodanig aanvaarden,
 - hetzij weigeren de betrokken partij over te nemen. Hij is eerst van al zijn verplichtingen voor de betrokken partij, met inbegrip van die betreffende de zekerheden, ontslagen nadat hij de Commissie en het interventiebureau overeenkomstig bijlage V onverwijld op de hoogte heeft gebracht; indien hij echter het interventiebureau verzoekt hem zonder extra kosten een andere partij zachte tarwe van bakkwaliteit uit de interventievoorraden van de in het vooruitzicht gestelde kwaliteit te leveren, wordt de zekerheid niet vrijgegeven. De partij moet binnen een termijn van ten hoogste drie dagen na het verzoek van de koper worden vervangen. De koper stelt de Commissie daarvan overeenkomstig bijlage V onverwijld in kennis;
- d) minder is dan de voor interventie geldende minimumeisen, mag de koper de betrokken partij niet overnemen. Hij is eerst van al zijn verplichtingen voor de betrokken partij, met inbegrip van die betreffende de zekerheden, ontslagen nadat hij de Commissie en het interventiebureau overeenkomstig bijlage V onverwijld op de hoogte heeft gebracht; hij kan het interventiebureau echter verzoeken hem zonder extra kosten een andere partij zachte tarwe van bakkwaliteit uit de interventievoorraden van de in het vooruitzicht gestelde kwaliteit te leveren. In dit geval wordt de zekerheid niet vrijgegeven. De partij moet binnen een termijn van ten hoogste drie dagen na het verzoek van de koper worden vervangen. De koper stelt de Commissie daarvan overeenkomstig bijlage V onverwijld in kennis.

2. Indien de zachte tarwe van bakkwaliteit wordt uitgeslagen alvorens de resultaten van de analyses bekend zijn, zijn echter vanaf het tijdstip van de afhaling van de partij alle risico's voor rekening van de koper, onverminderd de rechtsmiddelen waarover de koper jegens de opslaghouder mocht beschikken.

3. Indien binnen een periode van ten hoogste één maand na de datum van het door de koper ingediende verzoek om vervanging de koper na achtereenvolgende vervangingen geen vervangende partij van de in het vooruitzicht gestelde kwaliteit heeft gekregen, is hij van al zijn verplichtingen, met inbegrip van die betreffende de zekerheden, ontslagen nadat hij de Commissie en het interventiebureau overeenkomstig bijlage V onverwijld op de hoogte heeft gebracht.

4. De kosten van monsternemingen en analyses zoals bedoeld in lid 1, met uitzondering van die waarbij het eindresultaat duidt op een mindere kwaliteit dan de voor interventie vereiste minimumkwaliteit, komen ten laste van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw (EOGFL) voor maximaal één analyse per 500 ton, met uitzondering van de overslagkosten.

De overslag en eventuele aanvullende analyses op verzoek van de koper zijn voor diens rekening.

Artikel 7

Degene aan wie is toegewezen, betaalt de in de offerte vermelde prijs voor de zachte tarwe voordat deze wordt afgehaald. De tarwe moet uiterlijk op 31 augustus 2000 worden afgehaald.

De voor elk van de af te halen partijen verschuldigde betaling is ondeelbaar.

Artikel 8

1. De overeenkomstig artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2131/93 gestelde zekerheid moet worden vrijgegeven zodra de uitvoercertificaten zijn afgegeven aan degenen aan wie is toegewezen.

2. De naleving van de verplichting tot uitvoer en tot invoer in de in bijlage I vastgestelde landen van bestemming wordt gegarandeerd door een zekerheid ten bedrage van 50 EUR/ton, waarvan een bedrag van 15 EUR/ton bij de afgifte van het uitvoercertificaat wordt gesteld en het saldo ten bedrage van 35 EUR/ton vóór het afhalen van het graan.

In afwijking van artikel 15, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie (1):

- moet het bedrag van 15 EUR/ton worden vrijgegeven binnen 20 werkdagen na de datum waarop degene aan wie is toegewezen het bewijs levert dat de afgehaalde zachte tarwe het douanegebied van de Gemeenschap heeft verlaten;
- moet het bedrag van 35 EUR/ton worden vrijgegeven binnen 15 werkdagen na de datum waarop degene aan wie is toegewezen het bewijs van de invoer tot verbruik in de in artikel 5, lid 3, bedoelde ACS-staat of ACS-staten levert. Dit bewijs wordt geleverd overeenkomstig de artikelen 18 en 47 van Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie (2).

3. Behalve in naar behoren gemotiveerde uitzonderingsgevallen, en met name in geval van de instelling van een administratief onderzoek, geeft elke vrijgave van de in dit artikel bedoelde zekerheden na het verstrijken van de in dit artikel bedoelde termijnen aanleiding tot de betaling door de lidstaat van een schadeloosstelling die gelijk is aan 0,015 EUR/10 ton per dag vertraging.

Het EOGFL neemt deze schadeloosstelling niet voor zijn rekening.

Artikel 9

In afwijking van artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 3002/92 moet in de documenten betreffende de verkoop van zachte tarwe overeenkomstig deze verordening, en met name in het uitvoercertificaat, het uitslagbewijs zoals bedoeld in artikel 3, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 3002/92, de aangifte ten uitvoer en, in voorkomend geval, het exemplaar T 5, een van de volgende vermeldingen worden opgenomen:

- Trigo blando panificable de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, destinado a (nombre del Estado o de los Estados ACP), Reglamento (CE) n° 539/2000
- Bageegnet blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift bestemt for (navnet på det eller de pågældende AVS-lande), forordning (EF) nr. 539/2000

(1) PB L 301 van 17.10.1992, blz. 17.

(2) PB L 351 van 14.12.1987, blz. 1.

- Interventions-Brotweichweizen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Bestimmung (Name des AKP-Staates oder der AKP-Staaten), Verordnung (EG) Nr. 539/2000
- Μαλακός αρτοποιήσιμος σίτος παρέμβασης, χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου προοριζόμενος για (όνομα της χώρας ΑΚΕ ή των χωρών ΑΚΕ), κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 539/2000
- Intervention common wheat of breadmaking quality without application of refund or tax, bound for (name of the ACP State or States), Regulation (EC) No 539/2000
- Blé tendre d'intervention panifiable ne donnant pas lieu à restitution ni à taxe, destiné à (nom de l'État ACP ou des États ACP), règlement (CE) n° 539/2000
- Frumento tenero d'intervento panificabile senza applicazione di restituzione o di tassa, destinato al (nome del paese o dei paesi ACP), regolamento (CE) n. 539/2000
- Zachte tarwe van bakkwaliteit uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, bestemd voor (naam van de ACS-staat of de ACS-staten), Verordening (EG) nr. 539/2000
- Trigo mole panificável de intervenção sem aplicação de uma restituição, ou imposição destinado a (nome do Estado ou dos Estados ACP), Regulamento (CE) n.º 539/2000

- Interventioleipävehnä, jolle ei makseta vientitukea eikä vientimaksua ja jonka määräpaikka on (AKT-maan nimi tai AKT-maiden nimet), asetus (EY) N:o 539/2000
- Interventionsvete av brödkvalitet, ej utan bidrag eller avgift avsett för (AVS-statens eller AVS-staternas namn), förordning (EG) nr 539/2000.

Artikel 10

1. Het Duitse interventiebureau stelt de Commissie uiterlijk drie uur na het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes in kennis van de ontvangen offertes. De offertes moeten volgens het in bijlage III opgenomen schema worden doorgegeven aan de in bijlage IV vermelde telex- of faxnummers.

2. Het Duitse interventiebureau stelt de Commissie per maand in kennis van de in het kader van deze verordening afgehaalde hoeveelheden zachte tarwe.

Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Groepen ACS-landen die de overeenkomst van Lomé hebben ondertekend

Groep I	Groep II	Groep III
Mauritanië	Tsjaad	Seychellen
Mali	Centraal-Afrikaanse Republiek	Comoren
Niger	Benin	Madagaskar
Senegal	Kameroen	Mauritius
Gambia	Equatoriaal-Guinea	Angola
Guinee-Bissau	Sao Tomé en Principe	Zambia
Guinee	Gabon	Malawi
Kaapverdië	Congo	Mozambique
Sierra Leone	Democratische Republiek Congo	Namibië
Liberia	Rwanda	Botswana
Ivoorkust	Boeroendi	Zimbabwe
Ghana	Burkina Faso	Lesotho
Togo		Swaziland
		Djibouti
		Ethiopië
		Eritrea

BIJLAGE II

(in ton)

Plaats van opslag	Hoeveelheid
Schleswig-Holstein/Hamburg/Niedersachsen/ Bremen/Nordrhein-Westfalen	53 149
Hessen/Rheinland-Pfalz/Baden-Württemberg/ Saarland/Bayern	16 307
Berlin/Brandenburg/Mecklenburg-Vorpommern	20 396
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	60 172

BIJLAGE III

Permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 150 024 ton zachte tarwe van bakkwaliteit uit de voorraden van het Duitse interventiebureau

(Verordening (EG) nr. 539/2000)

1	2	3	4	5	6	7
Volgnummer van de inschrijvers	Nummer van de partij	Hoeveelheid (in ton)	Geboden prijs (in EUR/ton) (1)	Toeslagen (+) Kortingen (-) (in EUR/ton) (ter informatie)	Commerciële kosten (in EUR/ton)	Bestemming
1						
2						
3						
enz.						

(1) Deze prijs is inclusief de toeslagen of kortingen voor de partij waarop de offerte betrekking heeft.

BIJLAGE IV

Alleen de volgende nummers in Brussel kunnen worden gebruikt DG AGRI/C/1:

- per telex: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (Griekse lettertekens),
- per fax: 296 49 56
295 25 15.

BIJLAGE V

Mededeling inzake weigering van partijen die zijn toegewezen in het kader van de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van 150 024 ton zachte tarwe van bakkwaliteit in het bezit van het Duitse interventiebureau

(Artikel 6 van Verordening (EG) nr. 539/2000)

- Naam van de indiener van de offerte aan wie is toegewezen:
- Datum van de openbare inschrijving:
- Datum van de weigering van de partij door de inschrijver aan wie is toegewezen:

Nummer van de partij	Hoeveelheid in ton	Adres van de silo	Reden voor de weigering
			<ul style="list-style-type: none"> — soortelijk gewicht (kg/hl) — % gekiemde korrels — % uitschot (Schwarzbesatz) — % bestanddelen die geen onberispelijke tarwekorrels zijn — Andere

VERORDENING (EG) Nr. 540/2000 VAN DE COMMISSIE
van 13 maart 2000
tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2038/1999 van de Raad van 13 september 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van producten uit de sector suiker, andere dan melasse ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 624/98 ⁽³⁾, en met name op artikel 1, lid 2, tweede alinea, en artikel 3, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1441/

1999 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 346/2000 ⁽⁵⁾.

- (2) De toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt ertoe de momenteel geldende bedragen te wijzigen en vast te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1423/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 14 maart 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 maart 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 252 van 25.9.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 141 van 24.6.1995, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 85 van 20.3.1998, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB L 166 van 1.7.1999, blz. 77.

⁽⁵⁾ PB L 43 van 16.2.2000, blz. 30.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 13 maart 2000 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en producten van GN-code 1702 90 99

(in EUR)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product
1701 11 10 ⁽¹⁾	13,85	9,95
1701 11 90 ⁽¹⁾	13,85	16,25
1701 12 10 ⁽¹⁾	13,85	9,72
1701 12 90 ⁽¹⁾	13,85	15,73
1701 91 00 ⁽²⁾	17,62	18,07
1701 99 10 ⁽²⁾	17,62	12,62
1701 99 90 ⁽²⁾	17,62	12,62
1702 90 99 ⁽³⁾	0,18	0,46

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad (PB L 89 van 10.4.1968, blz. 3).

⁽²⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad (PB L 94 van 21.4.1972, blz. 1).

⁽³⁾ Vaststelling per procent sacharose.

VIJFENTWINTIGSTE RICHTLIJN 2000/11/EG VAN DE COMMISSIE**van 10 maart 2000****tot aanpassing aan de vooruitgang van de techniek van bijlage II van Richtlijn 76/768/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake cosmetische producten****(Voor de EER relevante tekst)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 76/768/EEG van de Raad van 27 juli 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake cosmetische producten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/6/EG van de Commissie ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 8, lid 2,

Gezien de raadpleging van het Wetenschappelijk Comité voor cosmetische producten en voor consumenten bestemde niet-voedingsproducten,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Gebleken is dat 3'-ethyl-5',6',7',8'-tetrahydro-5',5',8',8'-tetramethyl-2'-acetonafon of 1,1,4,4-tetramethyl-6-ethyl-7-acetyl-1,2,3,4-tetrahydronaftaleen een stof is die neurotoxische effecten veroorzaakt. Deze stof mag derhalve niet als ingrediënt in cosmetische producten worden gebruikt en dient dan ook te worden opgenomen in de lijst van bijlage II van bovengenoemde richtlijn van de Raad.
- (2) Gebleken is dat aristolochiazuur en zijn zouten, alsmede Aristolochia spp. en hun preparaten stoffen zijn met een krachtige carcinogene werking. Deze stoffen mogen derhalve niet als ingrediënt in cosmetische producten worden gebruikt en dienen dan ook te worden opgenomen in de lijst van bovengenoemde bijlage II.
- (3) Gebleken is dat 2,3,7,8-tetrachloordibenzo-p-dioxine een toxische stof is met een krachtige carcinogene werking. Deze stof mag derhalve niet als ingrediënt in cosmetische producten worden gebruikt en dient dan ook te worden opgenomen in de lijst van bovengenoemde bijlage II.
- (4) Gebleken is dat 2,4-diamino-6-piperidinopyrimidine-3-oxide (minoxidil) en zijn zouten stoffen zijn met een krachtige systemische vaatverwijdende werking. Daarnaast moet voor de derivaten van minoxidil een specifieke wetenschappelijke beoordeling worden uitgevoerd om hun eventuele effecten op de gezondheid te bepalen. Minoxidil en zijn zouten mogen derhalve niet als ingrediënt in cosmetische producten worden gebruikt en dienen dan ook te worden opgenomen in de lijst van bovengenoemde bijlage II.
- (5) Gebleken is dat 3,4',5-tribroomsalicylanilide een stof is met een krachtige en langdurige fotosensibiliserende werking. Deze stof mag derhalve niet als ingrediënt in cosmetische producten worden gebruikt en dient dan ook te worden opgenomen in de lijst van bovengenoemde bijlage II.
- (6) Gebleken is dat phytolacca spp. en hun preparaten toxische stoffen zijn met schadelijke farmacologische effecten. Deze stoffen mogen derhalve niet als ingrediënt in cosmetische producten worden gebruikt en dienen dan ook te worden opgenomen in de lijst van bovengenoemde bijlage II.
- (7) Gebleken is dat 11- α -hydroxypregn-4- α -en-3,20-dion en zijn esters stoffen zijn met een endocriene werking die overeenkomt met krachtige bloeddrukverhogende effecten. Deze stoffen mogen derhalve niet als ingrediënt in cosmetische producten worden gebruikt en dienen dan ook te worden opgenomen in de lijst van bovengenoemde bijlage II.
- (8) Gebleken is dat de kleurstof CI 42640 een stof is met een carcinogene werking. Deze stof mag derhalve niet als ingrediënt in cosmetische producten worden gebruikt en dient dan ook te worden opgenomen in de lijst van bovengenoemde bijlage II.

⁽¹⁾ PB L 262 van 27.9.1976, blz. 169.⁽²⁾ PB L 56 van 1.3.2000, blz. 42.

- (9) Gebleken is dat anti-androgenen met een steroidstructuur stoffen zijn die de werking van androgeen-afhankelijke organen storen. Deze stoffen mogen derhalve niet als ingrediënt in cosmetische producten worden gebruikt en dienen dan ook te worden opgenomen in de lijst van bovengenoemde bijlage II.
- (10) Gebleken is dat zirkonium en zirkoniumverbindingen, met uitzondering van aluminiumzirkonium-hydroxidechloridehydraten en hun complexen met glycine en de lakken, pigmenten en zouten van zirkonium van de kleurstoffen die in cosmetische producten kunnen worden opgenomen, stoffen zijn met een mutagene werking. Deze stoffen mogen derhalve niet als ingrediënt in cosmetische producten worden gebruikt en dienen dan ook te worden opgenomen in de lijst van bovengenoemde bijlage II.
- (11) Gebleken is dat tyrothricine en zijn zouten antibiotica zijn met een bacteriostatische werking. Deze stoffen mogen derhalve niet als ingrediënt in cosmetische producten worden gebruikt. Aangezien deze stoffen echter reeds vallen onder nummer 39 van de lijst van bovengenoemde bijlage II, behoeft daaraan geen specifiek nummer te worden toegekend.
- (12) Gebleken is dat acetonitril een toxisch oplosmiddel is met een acute systemische en mogelijkwerwijs carcinogene werking. Deze stof mag derhalve niet als ingrediënt in cosmetische producten worden gebruikt en dient dan ook te worden opgenomen in de lijst van bovengenoemde bijlage II.
- (13) Gebleken is dat tetrahydrozoline en zijn zouten stoffen zijn met een α -adrenerge vaatvernauwende werking. Deze stoffen mogen derhalve niet als ingrediënt in cosmetische producten worden gebruikt en dienen dan ook te worden opgenomen in de lijst van bovengenoemde bijlage II.
- (14) Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft in zijn arrest van 25 januari 1994 in de zaak Angelopharm GmbH tegen Freie und Hansestadt Hamburg de bepalingen van artikel 1 van de Twaalfde Richtlijn 90/121/EEG van de Commissie ⁽¹⁾ tot aanpassing aan de vooruitgang van de techniek van de bijlagen II, III, IV, V en VI van bovengenoemde Richtlijn 76/768/EEG, waarmee de stof 11- α -OHP (11- α -hydroxypreg-4- α -en-3,20-dion) en zijn esters werden opgenomen in de lijst van voornoemde bijlage II van stoffen die niet als ingrediënt in cosmetische producten mogen worden gebruikt, ongeldig verklaard vanwege het feit dat de opneming van deze stof in genoemde lijst van bijlage II had moeten worden gemotiveerd met een advies van het Wetenschappelijk Comité voor cosmetische producten en voor consumenten bestemde niet-voedingsproducten, hetgeen niet het geval is geweest.
- (15) In het licht van dit arrest moet worden geconcludeerd dat voor elke stof die in de lijst van bijlage II wordt opgenomen, noodzakelijkerwijs eerst het Wetenschappelijk Comité voor cosmetische producten en voor consumenten bestemde niet-voedingsproducten moet worden geraadpleegd. Dit betekent dat bij deze richtlijn de opneming van stoffen in voornoemde lijst van bijlage II, die ten onrechte heeft plaatsgevonden bij alle richtlijnen van de Commissie waarvoor dezelfde procedurefout is begaan, dat wil zeggen Richtlijn 82/147/EEG van de Commissie ⁽²⁾, Vijfde Richtlijn 84/415/EEG van de Commissie ⁽³⁾, Zevende Richtlijn 86/179/EEG van de Commissie ⁽⁴⁾, Negende Richtlijn 87/137/EEG van de Commissie ⁽⁵⁾, Tiende Richtlijn 88/233/EEG van de Commissie ⁽⁶⁾ en Twaalfde Richtlijn 90/121/EEG, dient te worden uitgesteld.
- (16) Vanwege voornoemd arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen moeten de rangnummers die zijn gebruikt voor deze stoffen die ten onrechte in voornoemde lijst van bijlage II zijn opgenomen, officieel worden ingetrokken en eventueel opnieuw in genoemde lijst worden opgenomen op grond van het wetenschappelijk advies dat voornoemd wetenschappelijk comité daarover heeft uitgebracht.
- (17) De in deze richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité voor de aanpassing aan de technische vooruitgang van de richtlijnen tot opheffing van de technische handelsbelemmeringen in de sector cosmetische producten,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 76/768/EEG wordt overeenkomstig de bijlage van de onderhavige richtlijn gewijzigd.

⁽¹⁾ PB L 71 van 17.3.1990, blz. 40.

⁽²⁾ PB L 63 van 6.3.1982, blz. 26.

⁽³⁾ PB L 228 van 25.8.1984, blz. 31.

⁽⁴⁾ PB L 138 van 24.5.1986, blz. 40.

⁽⁵⁾ PB L 56 van 26.2.1987, blz. 20.

⁽⁶⁾ PB L 105 van 26.4.1988, blz. 11.

Artikel 2

De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat cosmetische producten die aan de eindgebruiker ter beschikking worden gesteld, niet de in de lijst van bijlage II van Richtlijn 76/768/EEG opgenomen stoffen, zoals omschreven in de bijlage van de onderhavige richtlijn, bevatten.

Artikel 3

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 1 juni 2000 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van de bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Artikel 4

Deze richtlijn treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 5

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 10 maart 2000.

Voor de Commissie

Erkki LIIKANEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE

- I. 1. Rangnummer 362 van de lijst van bijlage II van Richtlijn 76/768/EEG, zoals omschreven in Richtlijn 82/147/EEG, wordt geschrapt.
2. Rangnummer 365 van de lijst van bijlage II van Richtlijn 76/768/EEG, zoals omschreven in Vijfde Richtlijn 84/415/EEG, wordt geschrapt.
3. Rangnummer 367 van de lijst van bijlage II van Richtlijn 76/768/EEG, zoals omschreven in Zevende Richtlijn 86/179/EEG en gewijzigd bij Tiende Richtlijn 88/233/EEG, wordt geschrapt.
4. Rangnummer 372 van de lijst van bijlage II van Richtlijn 76/768/EEG, zoals omschreven in Negende Richtlijn 87/137/EEG, wordt geschrapt.
5. Rangnummers 373 en 374 van de lijst van bijlage II van Richtlijn 76/768/EEG, zoals omschreven in Tiende Richtlijn 88/233/EEG, worden geschrapt.
6. Rangnummers 386, 390, 391, 392, 393 en 394 van de lijst van bijlage II van Richtlijn 76/768/EEG, zoals omschreven in Twaalfde Richtlijn 90/121/EEG, worden geschrapt.
- II. Bijlage II van Richtlijn 76/768/EEG wordt als volgt gewijzigd:
- De volgende rangnummers worden ingevoegd:
- „362. 3'-Ethyl-5',6',7',8'-tetrahydro-5',5',8',8'-tetramethyl-2'-acetonafon of 1,1,4,4-tetramethyl-6-ethyl-7-acetyl-1,2,3,4-tetrahydronaftaleen
365. Aristolochiazuur en zijn zouten, alsmede Aristolochia spp. en zijn preparaten
367. 2,3,7,8-Tetrachloordibenzo-p-dioxine
372. 2,4-Diamino-6-piperidinopyrimidine-3-oxide (minoxidil) en zijn zouten
373. 3,4',5-Tribroomsalicylanilide
374. Phytolacca spp. en zijn preparaten
385. 11- α -Hydroxypregn-4- α -een-3,20-dion en zijn esters
386. Kleurstof CI 42640
390. Anti-androgenen met een steroidstructuur
391. Zirkonium en zirkoniumverbindingen, met uitzondering van de stoffen die onder nummer 50 in bijlage III, eerste deel, zijn opgenomen en de lakken, pigmenten en zouten van zirkonium van de met voetnootverwijzing⁽³⁾ in bijlage IV, eerste deel, opgenomen kleurstoffen
393. Acetonitril
394. Tetrahydrozoline en zijn zouten”.
-

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1999

betreffende staatssteun van de Bondsrepubliek Duitsland ten gunste van Pittler/Tornos Werkzeugmaschinen GmbH

(kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 3025)

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2000/211/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 88, lid 2,
Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, inzonderheid op artikel 62, lid 1,
onder a),

Na belanghebbenden overeenkomstig de bovengenoemde artikelen en met inachtneming van dit uitvoerig gemotiveerd standpunt te hebben aangemaand hun opmerkingen kenbaar te maken,

Overwegende hetgeen volgt:

I. DE PROCEDURE

- (1) Duitsland heeft de herstructurering van Pittler/Tornos Werkzeugmaschinen GmbH (hierna „Pittler/Tornos” genoemd) krachtens artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag bij schrijven van 10 april 1997 bij de Commissie aangemeld. Bij schrijven van 28 mei 1997 en 5 augustus 1997 vroeg de Commissie om meer informatie, die aansluitend bij schrijven van 9 juli 1997 en 17 september 1997 werd verstrekt. Nog meer informatie werd op 27 oktober 1997 verstrekt.
- (2) De Commissie heeft Duitsland bij schrijven van 17 december 1997 op de hoogte gebracht van haar besluit de procedure volgens artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden. Bij de inleiding van de procedure werd de hoogte van de uiteindelijk toegekende steunbedragen ten gunste van Pittler/Tornos in het midden gelaten, omdat de desbetreffende informatie van Duitsland inconsistent was en omdat niet duidelijk was of bepaalde steunmaatregelen in overeenstemming met goedgekeurde programma's werden toegekend en of in de toekomst nog verdere steun zou worden toegekend.
- (3) Het besluit van de Commissie over de inleiding van de procedure werd bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽¹⁾. De Commissie heeft de belanghebbenden aangemaand hun opmerkingen over de desbetreffende steun kenbaar te maken.
- (4) De Commissie ontving één opmerking van een belanghebbende. Deze werd doorgestuurd naar Duitsland, dat bij schrijven van 2 februari 1999 (ontvangen op 4 februari 1999) hierop reageerde.
- (5) Bij schrijven van 29 december 1998 (ontvangen op 5 januari 1999) en 4 mei 1999 (ontvangen op 5 mei 1999) verstrekte Duitsland meer informatie.

⁽¹⁾ PB C 361 van 24.11.1998, blz. 4.

- (6) Bij schrijven van 25 mei 1999 vroeg de Commissie om meer informatie over het exacte bedrag van de toegekende steun. Duitsland antwoordde bij schrijven van 1 juli 1999 (ontvangen op 2 juli 1999) en 20 juli (op dezelfde dag ontvangen).

II. UITVOERIGE BESCHRIJVING VAN DE STEUN

A. Beschrijving van Pittler/Tornos

- (7) Pittler/Tornos is actief op het gebied van meerspellige draaiautomaten. Met dergelijke meerspellige draaiautomaten kunnen precisieonderdelen worden vervaardigd, die bijvoorbeeld in de automobielenindustrie worden gebruikt.
- (8) Pittler/Tornos is een MKB met 130 werknemers (1996) dat gevestigd is in de nieuwe Duitse deelstaat Sachsen, een streek waar grote werkloosheid heerst en die voor regionale steun in aanmerking komt. In 1996 werd een omzet van bijna 9 miljoen DEM gerealiseerd. Op 9 augustus 1991 werd de onderneming geprivatiseerd. Bij beschikking van het kantongerecht Leipzig werd op 1 november 1995 de totale executie tegen Pittler/Tornos ingeleid. Op 1 januari 1996 werd als opvangmaatschappij de nieuwe onderneming Pittler/Tornos Werkzeugmaschinen opgericht.
- (9) In de loop van 1998 werden onderhandelingen met een potentiële nieuwe investeerder gestart. De investeerder was van plan vóór eind maart 1999 een herstructureringsplan uit te werken. De Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben (hierna „BvS” genoemd) schatte de behoefte aan extra steun voor deze opvangoplossing op maximaal 9,3 miljoen DEM. Verder leek het noodzakelijk van bestaande vorderingen af te zien en garanties ten belope van 28,9 miljoen DEM toe te kennen. Bij schrijven van 4 mei 1999 deelde Duitsland aan de Commissie mee dat de potentiële investeerder niet akkoord ging met de opvangoplossing, zodat Pittler/Tornos de totale executie moest aanvragen.

B. Beschrijving van de herstructurering

- (10) Omdat voor Pittler/Tornos geen particuliere investeerder kon worden gevonden, werd geen coherent financieel herstructureringsplan voorgelegd. Duitsland beschreef slechts een reeks van kwalitatieve herstructureringsmaatregelen, maar deed geen opgave van de daarmee verbonden kosten.
- (11) Bij schrijven van 1 juli 1999 stuurde Duitsland het volgende overzicht van de financiële maatregelen die ten gunste van de opvangoplossing werden toegekend:

Aard van de steun	Toegekend bedrag (in DEM)	Waarvan uitgekeerd (in DEM)	Jaar
Krediet van de BvS	4 000 000	4 000 000	1995
Liquiditeitsubsidie van de BvS	3 000 000	3 000 000	1996
Krediet van de Sächsische Landesbank ⁽¹⁾	22 000 000	20 000 000	1996/1997
Stille deelneming	2 200 000	2 200 000	1996
Middelen uit het gemeenschappelijk programma (GP-middelen)	2 969 000	1 816 000	1997
Investeringspremie	42 280	42 280	1996/1997
Grondschuldvrijstelling door de Freistaat Sachsen	1 800 000	1 800 000	1999

⁽¹⁾ Dit krediet was deels door de garantierichtlijn van de Freistaat Sachsen en deels door een grondschuld ten gunste van de BvS gegarandeerd (zie hieronder).

C. Marktanalyse

- (12) Pittler/Tornos is actief in de sector gereedschapsmachines voor metaalbewerking. De recessie, die in 1993 haar hoogtepunt bereikte, raakte de verwerkende industrie van de Gemeenschap bijzonder hard. Dalende winsten en overcapaciteit leidden tot een dramatische afname van de investeringen, waardoor de fabrikanten van gereedschapsmachines in de Gemeenschap de zwaarste recessie sinds de

Tweede Wereldoorlog beleefden. Door het algemene herstel van de Europese economie konden de meeste Europese fabrikanten in 1994 bij de bestelling van nieuwe gereedschapsmachines een procentuele groei met dubbele cijfers noteren. Deze dynamische opgaande trend duurde tot midden 1995. Volgens schattingen zou de gemiddelde jaarlijkse groei van de productie 1996 tussen 5 % en 10 % moeten liggen. Er wordt van uitgegaan dat de economische raamvoorwaarden ook na 1996 gunstig zullen blijven en de vraag naar gereedschapsmachines op middellange termijn zal toenemen ⁽²⁾.

- (13) De sector van de gereedschapsmachines is in de Gemeenschap allang een belangrijke factor in de internationale handel. Ondanks de sterke opkomst van nieuwe concurrenten op de markt, bijvoorbeeld Japan in de jaren zeventig en tachtig en de Aziatische nieuwe industrielanden in de jaren tachtig en negentig, hebben de 15 lidstaten van de Gemeenschap hun aandeel in de wereldhandel met succes verdedigd. Internationaal gezien is de Gemeenschap de belangrijkste producent van gereedschapsmachines. In 1995 hadden de 15 lidstaten een aandeel van 38 % in de wereldwijde productie. Op de tweede plaats volgde Japan met 25 %, ver vóór de Verenigde Staten met 13 %. De Europese Unie is de grootste eenheidsmarkt voor gereedschapsmachines. Buitenlandse producenten, die een marktaandeel van circa 20 % hebben, hoeven geen uitzonderlijk hoge handelsbarrières te overwinnen. Toch vertoont de balans van de internationale handel van de 15 lidstaten bij gereedschapsmachines een permanent hoog overschot. Met het oog op de grootte van de interne markt is het exportcijfer van 38 % opmerkelijk. Dit cijfer geeft aan dat de sector internationaal uitstekend kan concurreren ⁽²⁾.
- (14) Gereedschapsmachines voor metaalbewerking worden in heel Europa geproduceerd, waarbij in enkele landen een bepaalde regionale concentratie kan worden vastgesteld. Bij de ondernemingen in deze sector gaat het doorgaans om midden- en kleinbedrijven. Pittler/Tornos is vergeleken met de gemiddelde productiecapaciteit van zijn grootste concurrenten eerder een kleinbedrijf. De voornaamste afnemers van de sector zijn machinebouwbedrijven, de automobielinindustrie en fabrikanten van elektrische apparaten. Tot de klanten van Pittler/Tornos behoren Volkswagen, Ford en toeleveranciers voor de automobielinindustrie.

III. OPMERKINGEN VAN BELANGHEBBENDEN

- (15) Bij schrijven van 7 december 1998 (ontvangen op 10 december 1998) ontving de Commissie van één belanghebbende (Alfred H. Schütte GmbH & Co KG Werkzeugmaschinenfabrik) opmerkingen over de inleiding van de hoofdonderzoeksprocedure. In het commentaar komen twee centrale aspecten aan de orde. Zo wordt enerzijds een achteruitgang en overcapaciteit van de markt voor meerspellige draaiautomaten genoemd, terwijl anderzijds sprake is van een te zware schuldenlast van Pittler/Tornos, zijn verouderde techniek en zijn onvermogen onder normale mededingingsvoorwaarden te overleven.

IV. REACTIE VAN DUITSLAND

- (16) De reactie van Duitsland omvat drie hoofdpunten. Ten eerste zou begin 1998 een derde belangstelling hebben getoond voor de overname van Pittler/Tornos, dat overigens als enige fabrikant in staat zou zijn een soortgelijk productassortiment aan te bieden als de klager en dus met deze te concurreren. Ten tweede wijst Duitsland de bewering van de bovengenoemde belanghebbende van de hand dat de markt voor meerspellige draaiautomaten met overcapaciteit te kampen heeft en achteruitgaat: de meerspellige techniek zou veeleer een hoge productiviteit en dus aanzienlijke kostenvoordelen met zich brengen, en de door de belanghebbende aangehaalde moeilijkheden van de ondernemingen zouden in eerste instantie te wijten zijn aan de recessie die tussen 1991 en 1994 in de machinebouwsector heerste. Ten derde ontkent Duitsland de bewering van de belanghebbende betreffende de uitgebreide personeelsinkrimping en het daarmee gepaard gaande verlies aan knowhow voor Pittler/Tornos: de onderneming zou in het kader van relevante OTO-programma's samenwerken met zijn belangrijkste leveranciers van onderdelen en aggregaten, met de Technische Universiteit Dresden, met de onderneming Mannesmann alsmede met Entwicklungsbüro Fehland en de onderneming Sandvik.

V. BEOORDELING

A. Hoogte van de goed te keuren steun

- (17) Het is de vraag bij welke van de in hoofdstuk II.B genoemde herstructureringsmaatregelen het om steun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag gaat en welke daarvan op basis van goedgekeurde programma's worden toegekend.

⁽²⁾ Panorama van de EU-industrie 1997, NACE 29.4.

- (18) De stille deelneming (2,2 miljoen DEM), de GP-middelen (2,969 miljoen DEM) en de investeringspremie (42 280 DEM) worden op basis van goedgekeurde programma's toegekend ⁽³⁾ en hoeven niet in het kader van deze beschikking apart te worden goedgekeurd.
- (19) Het is de vraag of de garanties en zekerheden voor het door de Sächsische Landesbank toegekende (en deels door een garantie van de Freistaat Sachsen bedekte) krediet ten belope van 22 miljoen DEM als steun moeten worden beschouwd en of in kader van deze beschikking over de goedkeuring daarvan moet worden beslist. In 1996 verstrekte de Sächsische Landesbank een eerste krediet van 12 miljoen DEM. Dit werd oorspronkelijk voor 65 % gedekt door een garantie van de Freistaat Sachsen ⁽⁴⁾ en voor 35 % door een door de BvS aan de Sächsische Landesbank afgestane grondschuld. In 1997 werd besloten het krediet van de Sächsische Landesbank met 10 miljoen DEM te verhogen (in werkelijkheid werd dit echter met slechts 8 miljoen DEM verhoogd). Bovendien veranderde de dekking: voortaan was het krediet voor 80 % (17,6 miljoen DEM) door het garantiëprogramma van de Freistaat Sachsen en voor 20 % (4,4 miljoen DEM) door de genoemde grondschuldafstand van de BvS aan de Sächsische Landesbank gedekt.
- (20) Duitsland deelt mee dat het krediet deels (voor 80 %; dit komt overeen met 17,6 miljoen DEM) door een garantie was gedekt die in het kader van een goedgekeurd programma ⁽⁵⁾ werd toegekend. In haar beschikking over steun nr. E 16/94 beschrijft de Commissie de voorwaarden („terzake dienende maatregelen”) waaronder de garanties van de Freistaat Sachsen mogen worden toegekend ⁽⁶⁾. In de beschikking wordt bepaald dat uitsluitend garanties voor grote ondernemingen individueel meegeëdeeld moeten worden. Blijkbaar vielen destijds dus de garanties voor MKB's zoals Pittler/Tornos onder het goedgekeurde programma (N 73/93 in combinatie met E 16/94). Niettemin stellen de „terzake dienende maatregelen” de voorwaarde dat de garanties uitsluitend mogen worden toegekend op basis van een coherent herstructureringsplan dat een duurzame levensvatbaarheid garandeert (punt 4) en dat een garantie alleen mag worden toegekend indien de uitzichten op succes van de herstructurering in een gepaste verhouding tot het risico van de garantie staan en indien de gedekte kredieten — uitgaande van een normale economische ontwikkeling van de desbetreffende onderneming — binnen een vastgelegd tijdsbestek worden terugbetaald (punt 5). Aan beide voorwaarden (4 en 5) werd echter in het geval van Pittler/Tornos niet voldaan: Pittler/Tornos moest eind 1995 de inleiding van de totale executie aanvragen, en in de periode waarin de kredieten en garanties werden toegekend, werd geen particuliere investeerder gevonden. Derhalve was het uitermate twijfelachtig of de duurzame levensvatbaarheid van de onderneming hersteld en het krediet terugbetaald zouden kunnen worden. Dit blijkt ook uit het feit dat de onderneming in de periode waarin het krediet en de garanties werden verstrekt, met grote verliezen kampte (1995: verliezen ten belope van 10 484 245 DEM bij een omzet van 8 803 105 DEM; 1996: verliezen ten belope van 6 193 000 DEM bij een omzet van 13 282 000 DEM). Onder deze voorwaarden was een terugbetaling van het krediet (22 miljoen DEM) en de garantie (17,6 miljoen DEM) meer dan twijfelachtig, terwijl het met de garantie verbonden risico in geen enkele verhouding tot de uitzichten op succes van de herstructurering stond. Hieruit kan geconcludeerd worden dat ongeacht het feit dat de garanties voor MKB's krachtens de garantierichtlijn van de Freistaat Sachsen niet onder de meldplicht vielen, de aan Pittler/Tornos toegekende garanties ten belope van 22 miljoen DEM niet onder het goedgekeurde programma (N 73/93 in combinatie met E 16/94) vallen en daarom over de goedkeuring daarvan in het kader van deze beschikking apart geoordeeld moet worden ⁽⁷⁾.
- (21) Het andere deel van het krediet (20 %; dit komt overeen met 4,4 miljoen DEM) werd door een door de BvS aan de Sächsische Landesbank afgestane grondschuld gedekt. Omdat dit niet op basis van een

⁽³⁾ De desbetreffende programma's zijn: Richtlijn voor de toekenning van middelen uit het consolidatiefonds van de Freistaat Sachsen voor de herstructurering van kleine en middelgrote commerciële ondernemingen (N 117/95, N 767195). 25^e Raamplan gemeenschappelijk programma voor de verbetering van de regionale economische structuur (C 37/96 (ex N 186/96)).

⁽⁴⁾ Garantierichtlijn van de Freistaat Sachsen voor de handel, vrije beroepen en de land- en bosbouw, N 73/93 in combinatie met E 16/94 en C 19/95.

⁽⁵⁾ Zie voetnoot 4.

⁽⁶⁾ De terzake dienende maatregelen waren een voorstel van de Commissie aan Duitsland. Duitsland had geen bezwaren tegen de door de Commissie voorgestelde criteria (schrijven EB 2 — 702002 — EB 2 715065/2/8 van 23 februari 1995, geregistreerd op 24 februari 1995), die in het kader van deze beschikking relevant zijn (punten 4 en 5 van de terzake dienende maatregelen).

⁽⁷⁾ Bij de inleiding van de procedure heeft de Commissie haar twijfel uitgedrukt of de toekenning van de kredietgaranties aan de voorwaarden van het goedgekeurde programma voldoet („Garantierichtlijn van de Freistaat Sachsen”). De beoordeling of de toekenning van de garanties aan de voorwaarden van programma N 73/93 in combinatie met E 16/94 voldoet, overlapt de in deze beschikking te maken beoordeling van de steunmaatregelen op basis van de kaderregeling voor herstructureringssteun (zie hieronder, hoofdstuk V.B „Herstructureringsplan en duurzame levensvatbaarheid”), omdat de voorwaarden voor goedkeuring deels dezelfde zijn. Dit laatste heeft met name betrekking op de criteria „Met het plan moet het concurrentievermogen van het bedrijf binnen een redelijk tijdsbestek worden hersteld.” en „... het herstructureringsplan moet in staat worden geacht de onderneming in staat te stellen alle kosten met inbegrip van afschrijvingen en financiële lasten, zelf te dekken...”. (Communautaire kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden, hierna „kaderregeling” genoemd (PB C 368 van 23.12.1994, blz. 12), hoofdstuk 3.2.2. i)). Deze criteria worden verderop uitvoerig geanalyseerd. Hieraan werd — zoals hiervoor reeds werd aangeduid — in het geval van Pittler/Tornos op het moment van de toekenning van de garantie niet voldaan.

goedgekeurd programma geschiedde, gaat het hierbij dus eveneens om steun die in het kader van deze beschikking moet worden beoordeeld. Derhalve vormen alle zekerheden voor het door de Sächsische Landesbank verstrekte krediet (22 miljoen DEM) steun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag en zijn derhalve onderhevig aan goedkeuring in het kader van deze beschikking.

- (22) De grondschuldvrijstelling door de Freistaat Sachsen (1,8 miljoen DEM) moet in combinatie met het krediet van de Sächsische Landesbank ter hoogte van 22 miljoen DEM worden gezien. Zoals al werd beschreven, was het krediet van de Sächsische Landesbank deels door een garantie van de Freistaat Sachsen (17,6 miljoen DEM) en deels door een door de BvS aan de Sächsische Landesbank afgestane grondschuld (4,4 miljoen DEM) gedekt. Door de afzwakking van de zekerheidseisen voor haar kredieten vergrootte de Sächsische Landesbank voor andere financiële instellingen de mogelijkheid aan Pittler/Tornos kredieten te verstrekken. Zo was 1,8 miljoen DEM van het door de Sächsische Landesbank verstrekte krediet voortaan niet meer gedekt. Dit bedrag moet als steun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag worden beschouwd, omdat Pittler/Tornos destijds als onderneming in moeilijkheden moest worden geclassificeerd en de terugbetaling van de kredieten twijfelachtig was ⁽⁸⁾.
- (23) Derhalve moet in het kader van deze beschikking worden onderzocht of de volgende ad-hocsteun met de gemeenschappelijke markt verenigbaar is:

<i>(in DEM)</i>	
Krediet van de BvS	4 000 000
Liquiditeitssubsidie van de BvS	3 000 000
Krediet van de Sächsische Landesbank	22 000 000
Grondschuldvrijstelling door de Freistaat Sachsen	1 800 000
Totaal	30 800 000

B. Vrijstelling van steunmaatregelen

- (24) De nieuwe steunmaatregelen van de BvS en de Freistaat Sachsen werden als herstructureringssteun aangemeld. De Commissie onderzoekt daarom met name de in artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag voorziene vrijstelling voor „steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad”, omdat de primaire doelstelling van de steun de herstructurering van een onderneming in moeilijkheden is. Dergelijke steun kan worden beschouwd als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt, indien voldaan wordt aan de criteria van de door de Gemeenschap opgestelde kaderregeling ⁽⁹⁾.
- (25) Een probleem met betrekking tot de toepassing van de kaderregeling is het feit dat deze normaliter niet kan worden toegepast op nieuw opgerichte ondernemingen (zoals opvangmaatschappijen) die de vermogenswaarden van de onderneming waarvoor een faillissementsprocedure werd ingeleid, overnemen of huren. Voor ondernemingen in de nieuwe deelstaten worden echter uitzonderingen gemaakt, omdat de overgang van de plan- naar de markteconomie speciale problemen met zich brengt. Een van de typische problemen van ondernemingen die in overgangslanden zijn gevestigd, zoals Pittler/Tornos, is hun geringe eigen kapitaal. Op grond van deze problemen kunnen nieuwe bedrijven als ondernemingen in moeilijkheden worden geclassificeerd. Vanwege deze bijzondere situatie en de bijzondere rol van de BvS in dit herstructureringsproces kunnen steunmaatregelen voor ondernemingen die ondernemingen overnemen waarvoor een faillissementsprocedure werd ingeleid, in bepaalde gevallen als herstructureringssteun worden beschouwd. Voorwaarde hiervoor is dat de particuliere investeerders die de nieuw opgerichte onderneming overnemen, een wezenlijke bijdrage aan de herstructurering leveren. In het geval van Pittler/Tornos werd echter nog geen investeerder gevonden. Daarom is het twijfelachtig of de steunmaatregelen ten gunste van Pittler/Tornos als herstructureringssteun in de zin van de kaderregeling beschouwd kunnen worden. Bij het toetsen aan de kaderregeling worden deze twijfels nog verder vergroot.

⁽⁸⁾ In punt 2.3 van de kaderregeling is in dit verband bepaald: „Middelen of garanties die door een overheid aan een onderneming in financiële moeilijkheden worden toegekend, worden evenwel geacht staatssteun te zijn”. Omdat de Sächsische Landesbank staats eigendom is, geldt deze veronderstelling voor de niet-gegarandeerde kredieten ter hoogte van 1,8 miljoen DEM.

⁽⁹⁾ Zie voetnoot 7.

- (26) De steunmaatregelen zullen door de Commissie op basis van toetsing aan de kaderregeling uitsluitend worden goedgekeurd indien het herstructureringsplan aan de volgende voorwaarden voldoet:

Herstructureringsplan en herstel van de levensvatbaarheid

- (27) De conditio sine qua non van elk herstructureringsplan is dat het de levensvatbaarheid en rentabiliteit op lange termijn van de onderneming dient te herstellen binnen een redelijk tijdsbestek en op grond van realistische veronderstellingen inzake de omstandigheden waaronder deze in de toekomst zal functioneren. Met het plan moet het concurrentievermogen van het bedrijf binnen een redelijk tijdsbestek worden hersteld. Om aan het criterium van de levensvatbaarheid te voldoen, moet de onderneming op grond van het herstructureringsplan in staat worden geacht alle kosten met inbegrip van afschrijvingen en financiële lasten zelf te dekken. Steun moet in beginsel een eenmalig karakter hebben.
- (28) Zoals reeds werd aangehaald, werd voor Pittler/Tornos geen financieel herstructureringsplan ingediend. De in de kennisgeving beschreven herstructureringsmaatregelen zijn zeer algemeen geformuleerd en niet coherent. Hoewel de onderneming een concurrerend product leek te hebben ontwikkeld (door de „renaissance” van de meerspellige draaiautomaten leken de marktvoorwaarden verbeterd te zijn), kon ze ondanks deze ontwikkeling geen commerciële winst boeken. Dit blijkt uit het feit dat de onderneming in 1995 (bij een omzet van 8 803 105 DEM) grote verliezen ter hoogte van 10 484 245 DEM noteerde en ook in 1996 (bij een omzet van 13 282 000 DEM) aanzienlijke verliezen ter hoogte van 6 193 000 DEM boekte⁽¹⁰⁾. Uit het feit dat een dergelijke onderneming tot nu toe geen strategische investeerder heeft gevonden, blijkt al dat ernstig wordt getwijfeld aan de duurzame levensvatbaarheid daarvan. Deze problemen werden al bij de inleiding van de hoofdonderzoeksprocedure aangehaald, en ze worden door het definitieve faillissement van de onderneming in mei 1999 bevestigd.
- (29) Vanwege deze uitermate negatieve ontwikkeling van Pittler/Tornos in de jaren 1995 en 1996 (zoals eerder beschreven is er geen informatie over de jaren 1997 en 1998) was het in deze periode bijzonder twijfelachtig of Pittler/Tornos al zijn kosten (inclusief afschrijvingen en financiële lasten) zelf kon dekken. Het leek bijvoorbeeld onwaarschijnlijk dat Pittler/Tornos in staat zou zijn de kredieten van de Sächsische Landesbank (deels gedekt door een garantie van de Freistaat Sachsen) binnen een vastgelegd tijdsbestek terug te betalen, omdat de economische situatie van Pittler/Tornos zodanig was dat in plaats van de terugbetaling van eerder verstrekte kredieten veeleer nog meer kredieten van de staat nodig waren. Bovendien werd herhaaldelijk steun toegekend om een ten dode opgeschreven onderneming in leven te houden.
- (30) De Commissie trekt hieruit de conclusie dat het herstructureringsplan niet voldoende is om de duurzame levensvatbaarheid van de onderneming te herstellen en dat de onderneming zelf niet meer levensvatbaar is. Het herstructureringsplan was niet geschikt om de onderneming in staat te stellen alle kosten met inbegrip van afschrijving en financiële lasten zelf te dekken. Derhalve is niet voldaan aan deze voorwaarde van de kaderregeling.

Steun in verhouding tot de kosten en baten van de herstructurering

- (31) Het bedrag en de intensiteit van de steun moeten tot het voor de uitvoering van de herstructurering strikt noodzakelijke minimum worden beperkt en verband houden met de voordelen die de Commissie ervan verwacht. Derhalve wordt van de begunstigden van de steun doorgaans verwacht dat zij met eigen middelen of via externe commerciële financiering een belangrijke bijdrage leveren aan het herstructureringsplan.
- (32) Geen particuliere investeerder leverde een bijdrage aan de herstructurering van de onderneming. De curator kan feitelijk amper als particuliere investeerder in de zin van de kaderregeling worden beschouwd. Zoals in de kennisgeving van Duitsland al werd bevestigd, heeft de curator slechts de taak de onderneming verder te exploiteren totdat een particuliere investeerder wordt gevonden. Omdat dus geen particuliere investeerder een bijdrage heeft geleverd, is niet voldaan aan deze voorwaarde van de kaderregeling.

VI. CONCLUSIE

- (33) Er moet worden vastgesteld dat geen coherent herstructureringsplan voor Pittler/Tornos werd voorgelegd en de duurzame levensvatbaarheid niet gegarandeerd is. Onder deze omstandigheden kan de steun worden vergeleken met een zuiver provisorische financieringsmaatregel voor de voortzetting van een failliete onderneming. Dit kan niet langer gerechtvaardigd worden.

⁽¹⁰⁾ De definitieve financiële resultaten voor 1997 en 1998 werden niet aan de Commissie voorgelegd. Vanwege het faillissement van de onderneming in 1999 en de permanente verhoging van de kredieten door de Sächsische Landesbank en andere steunmaatregelen is er voldoende reden om aan te nemen dat de economische situatie van de onderneming in deze periode niet is verbeterd.

- (34) Omdat aan meerdere voorwaarden van de kaderregeling niet wordt voldaan, zijn de voorwaarden voor een vrijstelling krachtens artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag niet vervuld. De Commissie stelt vast dat Duitsland in strijd met artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag 30,8 miljoen DEM onrechtmatig heeft toegekend,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De door Duitsland toegekende staatssteun ten gunste van Pittler/Tornos Werkzeugmaschinen GmbH ter hoogte van 15 747 789,94 EUR (30,8 miljoen DEM) is overeenkomstig artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

Artikel 2

1. Duitsland zorgt ervoor dat de in artikel 1 genoemde steun van de begunstigde wordt teruggevorderd.
2. De terugvordering geschiedt krachtens de voorschriften en procedures van het Duitse recht. Over het terug te vorderen bedrag moet vanaf het moment van verstrekking aan de begunstigde tot aan het moment van de feitelijke terugbetaling rente worden betaald. De rente wordt berekend op basis van het percentage dat aan de berekening van het nettosubsidie-equivalent van regionale steun ten grondslag wordt gelegd.

Artikel 3

Duitsland deelt de Commissie binnen twee maanden na de kennisgeving van deze beschikking mee welke maatregelen werden genomen om te voldoen aan deze beschikking.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 28 juli 1999.

Voor de Commissie
Mario MONTI
Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 3 maart 2000****houdende wijziging van Beschikking 97/467/EG tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de invoer toestaan van konijnenvlees van gekweekt wild***(kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 526)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2000/212/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Beschikking 95/408/EG van de Raad van 22 juni 1995 tot vaststelling van voorschriften voor het opstellen, voor een overgangperiode, van voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten bepaalde producten van dierlijke oorsprong, visserijproducten en levende tweekleppige weekdieren mogen invoeren ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 98/603/EG ⁽²⁾, en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Beschikking 97/467/EG van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 1999/757/EG ⁽⁴⁾, zijn voorlopige lijsten vastgesteld van inrichtingen die konijnenvlees en vlees van gekweekt wild produceren.
- (2) Rusland heeft een lijst ingezonden van inrichtingen die konijnenvlees en vlees van gekweekt wild produceren en ten aanzien waarvan de bevoegde autoriteiten officieel verklaren dat zij aan de communautaire voorschriften voldoen.
- (3) Voor Rusland kan bijgevolg een voorlopige lijst worden opgesteld van inrichtingen die konijnenvlees en vlees van gekweekt wild produceren.
- (4) Bij een veterinair inspectiebezoek van de Gemeenschap is gebleken dat de structuur en de organisatie van de bevoegde autoriteit die verantwoordelijk is voor de erkenning van de inrichtingen, toereikend zijn en dat de bevoegdheden waarover die bevoegde autoriteit beschikt, een garantie vormen voor de tenuitvoerlegging van de communautaire voorschriften. In het kader van het inspectiebezoek is ook een controle ter plaatse verricht in de inrichting die voorkomt op de lijst, waarbij is gebleken dat in de inrichting aan de hygiënenormen wordt voldaan.
- (5) Beschikking 97/467/EG moet dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (6) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Bijlage I bij Beschikking 97/467/EG wordt als volgt gewijzigd:

a) Na punt 6 van de legenda wordt de volgende tekst toegevoegd:

„7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen der Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

⁽¹⁾ PB L 243 van 11.10.1995, blz. 17.

⁽²⁾ PB L 289 van 28.10.1998, blz. 36.

⁽³⁾ PB L 199 van 26.7.1997, blz. 57.

⁽⁴⁾ PB L 300 van 23.11.1999, blz. 25.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.”.

b) De tekst van de bijlage bij deze beschikking wordt toegevoegd.

Artikel 2

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 20 februari 2000.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 3 maart 2000.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

„País: Rusia — Land: Rusland — Land: Rußland — Χώρα: Ρωσία — Country: Russia — Pays: Russie — Paese: Russia — Land: Rusland — País: Rússia — Maa: Venäjä — Land: Ryssland

1	2	3	4	5	6
330903	Norrfrys Production	Lovozero	Murmansk	SH, CP	7, b”